

SAUBER MERCEDES C9 1988

CC-16 1:24 ザウバー・メルセデス C9 1988



メルセデス・ベンツ社は、1986年よりスポーツカーレースにエンジンサプライヤーとしての活動を始め、その2年後の1988年、33年間の沈黙を破りワークス活動再開を宣言しました。マシンの開発に当たっては、ベーター・ザウバー率いるスイスのコンストラクターが担当し、世界スポーツプロトタイプカー選手権に参戦してきました。チーム・ザウバー・メルセデスとしてスタートを切った開幕戦では、いきなりポールポジションを飾り、ライバルチームの注目の的となりました。また、第4戦からは、2カーエントリーとし、体制を強化しました。そして、シリーズ12戦中5勝を挙げ、シーズン終盤までコンストラクターズ、ドライバーの両

タイトル争いを演じました。この様な1年目の経験とデータを基にして、チーム・ザウバー・メルセデスは1989年のタイトル獲得を目指したのでした。

《データ》全長:4,800mm、全幅:2,000mm、全高:1,070mm
 エンジン:ターボチャージャー付水冷90°V型8気筒SOHC、総排気量:4,973cc
 最高出力:700PS/7,000rpm、最大トルク:80.0kg-m/5,500rpm

Mercedes Benz Company began activities as an engine supplier to sports car races in 1986 and two years later, in 1988, it declared its reopening of works activity, thereby breaking a period of silence which lasted for 33 years. Development of the vehicles was handled by a Swiss constructor under the leadership of Peter Sauber, and participation in the World Sport Prototype Car Championship was started. In the first race, in which the company made a great start as the Team Sauber Mercedes, it suddenly won the Pole to Win prize, thereby capturing the attention of rival teams. From the fourth race, the team was strengthened with two car entries. The team then won five out of a series of 12 races, and it

struggled for both the constructor's and the driver's title up to the end of the season. Then, based on data and experience gained over one year, Team Sauber Mercedes aimed to capture the title in 1989.

《Data》Length: 4,800mm, Width: 2,000mm, Height: 1,070mm,
 Engine: V8 cylinder SOHC water-cooled at 90deg. with turbo charger attached,
 Displacement: 4,973cc, Max.power: 700PS/7,000rpm,
 Max. torque: 80.0kg-m/5,500rpm

Mercedes Benz AG hat 1986 begonnen, auch Motoren für Sportwagenrennen zu bauen. 1988 gab das Unternehmen seine Warksteinnahme bei Rennen bekannt und wurde damit erstmals nach 33 Jahren wieder in diesem Bereich tätig. Die Entwicklung der Fahrzeuge wurde von einem Schweizer Konstruktionsteam unter der Leitung von Peter Sauber in Angriff genommen, womit sich die Firma an den Start eines Prototyp-Rennen setzen konnte. Mit dem ersten Rennen, wo unter dem Namen Sauber-Mercedes-Team ein großartiger Start gelang, gewann Mercedes nach siegreichen Vorrunden das erste Hauptrennen und überraschte damit die Teams der Konkurrenz. Ab dem vierten Rennen

wurde das Team durch zwei weitere Fahrzeuge verstärkt. Mercedes gewann dann fünf von zwölf Rennen und kämpfte bis zum Ende der Rennsaison um den Fahrzeug- und den Fahreritel. Bewaffnet mit den technischen Daten und Erfahrungen des Jahres setzte sich Mercedes dann daran, den Titel 1989 zu erringen.

《Daten》Länge: 4.800 mm, Breite: 2.000 mm, Höhe: 1.070 mm
 Motor: V8-SOHC, wassergekühlt bei 90 Grad, mit Turbolader,
 Hubraum: 4.973 c m³, Leistung: 700 PS bei 7.000 U/min
 Drehmoment: 80,0kgm bei 5.500 U/min

La Société Mercedes Benz a commencé ses activités en tant que fournisseur de moteurs pour les voitures de sport en 1986 et deux ans plus tard en 1988, l'entreprise déclarait la réouverture de sa participation aux courses automobiles, effectuant ainsi son retour après une absence de 33 ans. La mise au point des véhicules fut confiée à un constructeur suisse sous la direction de Peter Sauber et débuta alors la participation aux Championnats des prototypes de voitures de sports. Lors de la première course, pendant laquelle Mercedes Benz prit un départ fulgurant avec l'équipe Team Sauber Mercedes, elle remporta la victoire au poteau, attirant ainsi l'attention des équipes adverses. A partir de la quatrième course, l'équipe fut renforcée par l'entrée en scène de deux autres voitures.

L'équipe gagna alors douze courses en série et se battit pour conquérir simultanément le titre du constructeur et celui du conducteur jusqu'à la fin de la saison. L'équipe Team Sauber Mercedes, sur la base d'une expérience et d'informations obtenues après une seule année, réussit à ravir le titre en 1989.

《Données techniques》Longueur: 4.800 mm, Largeur: 2.000 mm,
 Hauteur: 1.070 mm, Moteur: SACT cylindre V8 refroidi par eau à 90 degrés avec turbo
 Cylindrée: 4.973 c m³, Puissance maximale: 700ch à 7.000tr/mn,
 Torque maximale: 80,0kg-m à 5.500tr/mn

La Mercedes Benz Company iniziò la sua attività come fornitore di motori per automobili da corsa nel 1986, e due anni più tardi, nel 1988, dichiarò il suo ritorno alla partecipazione alle gare, rompendo così un periodo di silenzio durato 33 anni. Lo sviluppo dei veicoli fu portato avanti da un costruttore svizzero sotto la leadership di Peter Sauber, e fu decisa la partecipazione al Campionato Mondiale di Prototipi Sportivi. La società debuttò alla grande come team Sauber Mercedes nella prima gara, vincendo subito il "Pole to Win" e attirando l'attenzione delle squadre rivali. Dalla quarta corsa, l'entrata di due automobili rese il team più forte. Esso vinse quindi cinque corse su dodici, combattendo sia per il titolo costruttori

che per il titolo piloti fino alla fine della stagione. Quindi, basandosi sui dati e sull'esperienza di un anno, il team Sauber Mercedes ha mirato alla conquista del titolo nel 1989.

《Caratteristiche》Lunghezza: 4.800 mm,
 Larghezza: 2.000 mm, Altezza: 1.070 mm,
 Motore: SOHC a 8 cilindri a V raffreddato ad acqua a 90 gradi con caricatore turbo applicato
 Cilindrata: 4.973 cc,
 Coppia massima: 80,0kg-m 5.500giri al minuto
 Potenza massima: 700CV a 7.000giri al minuto

La compañía Mercedes Benz empezó a suministrar motores para carreras de competición en 1986, y dos años más tarde, en 1988, decidió participar en las mismas, rompiendo un período de silencio de 33 años. Del desarrollo de los vehículos se encargó una casa suiza bajo la batuta de Peter Sauber, y con ellos se inició la participación en el campeonato mundial de modelos deportivos. En la primera carrera, la compañía hizo un gran estreno con el equipo Sauber Mercedes, y consiguió el premio de salida Pole to Win, lo cual despertó la atención de todos los equipos rivales. A partir de la cuarta carrera, el equipo se reforzó con la entrada de dos vehículos. Entonces, el equipo ganó cinco de las 12 carreras

de la serie, y luchó hasta el final de la temporada para conseguir el título de fabricante y de conductor. Basados en los datos y experiencia obtenidos durante este año, el equipo Sauber Mercedes intentó ganar el campeonato de 1989.

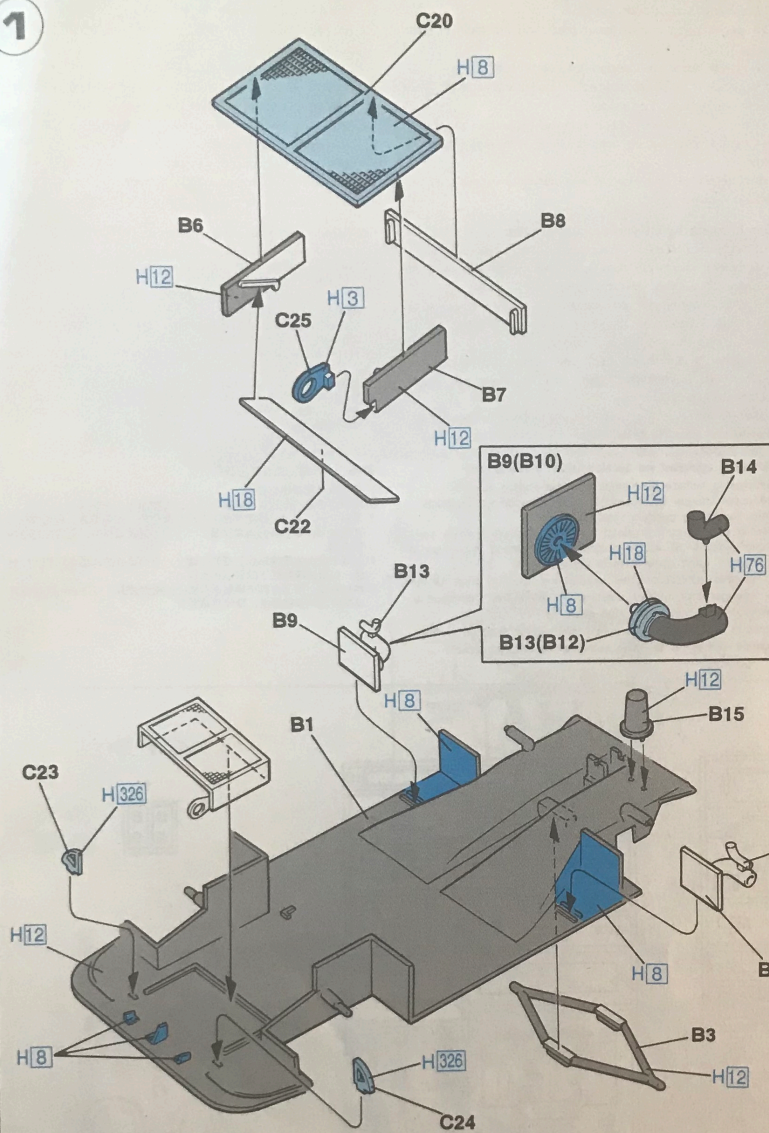
《Especificaciones》Longitud: 4.800 mm
 Anchura: 2.000 mm, Altura: 1.070 mm
 Motor: V8 cilindros, enfriado por agua a 90 C y con turboalimentador.
 Cilindra: 4.973 cc, Potencia máxima: 700CV/7.000r.p.m.
 Par máximo: 80,0kgm/5.500 r.p.m.

美路西德斯·奔驰公司从1986年开始做跑车比赛的引擎供给厂商的活动，在两年后的1988年，打破了33年间的沉默而宣言要再开始瓦克斯活动。机械开发部分由彼得·朝巴所率领的瑞士的创立者担任，参加世界原型跑车的选手权比赛。以TEAM SAUBER MERCEDES名称参加初赛时，一开始就旗开得胜，集中了诸多对手们的注意。又从第四战开始，派出两部车参加，强化了体制。而在系列12战中获得了5胜，一直争取「创立者」和「駕駛者」两个奖。他们以这样的第一年

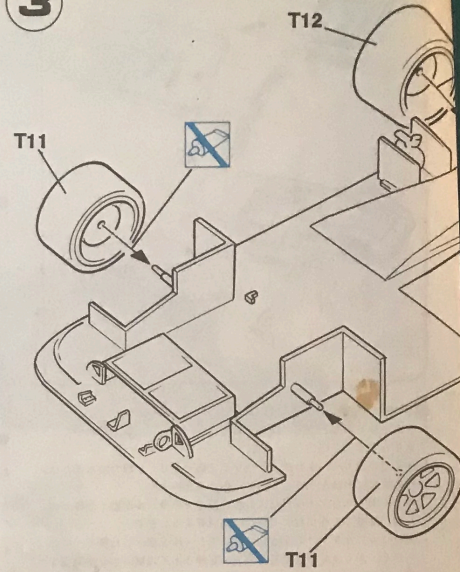
的经验和数据作为基础，TEAM SAUBER MERCEDES要为了争奪1989年的冠軍而盡最大的努力。

《請元》全長: 4,800公厘、全寬: 2,000公厘、全高: 1,070公厘、引擎: 附有渦輪充電水冷90度V型8氣筒SOHC、總排氣量: 4,973公撮、最高輸出: 700馬力/7,000轉/分、最大轉矩: 80.0公斤·公尺/5,500轉/分

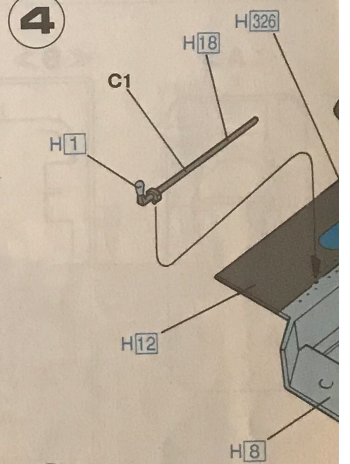
1



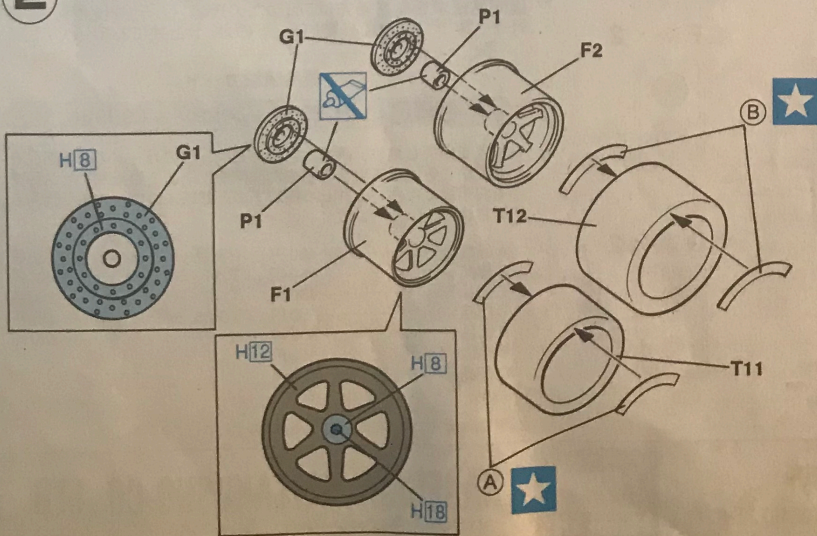
3



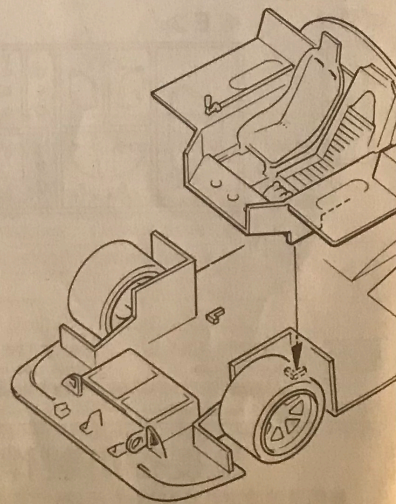
4

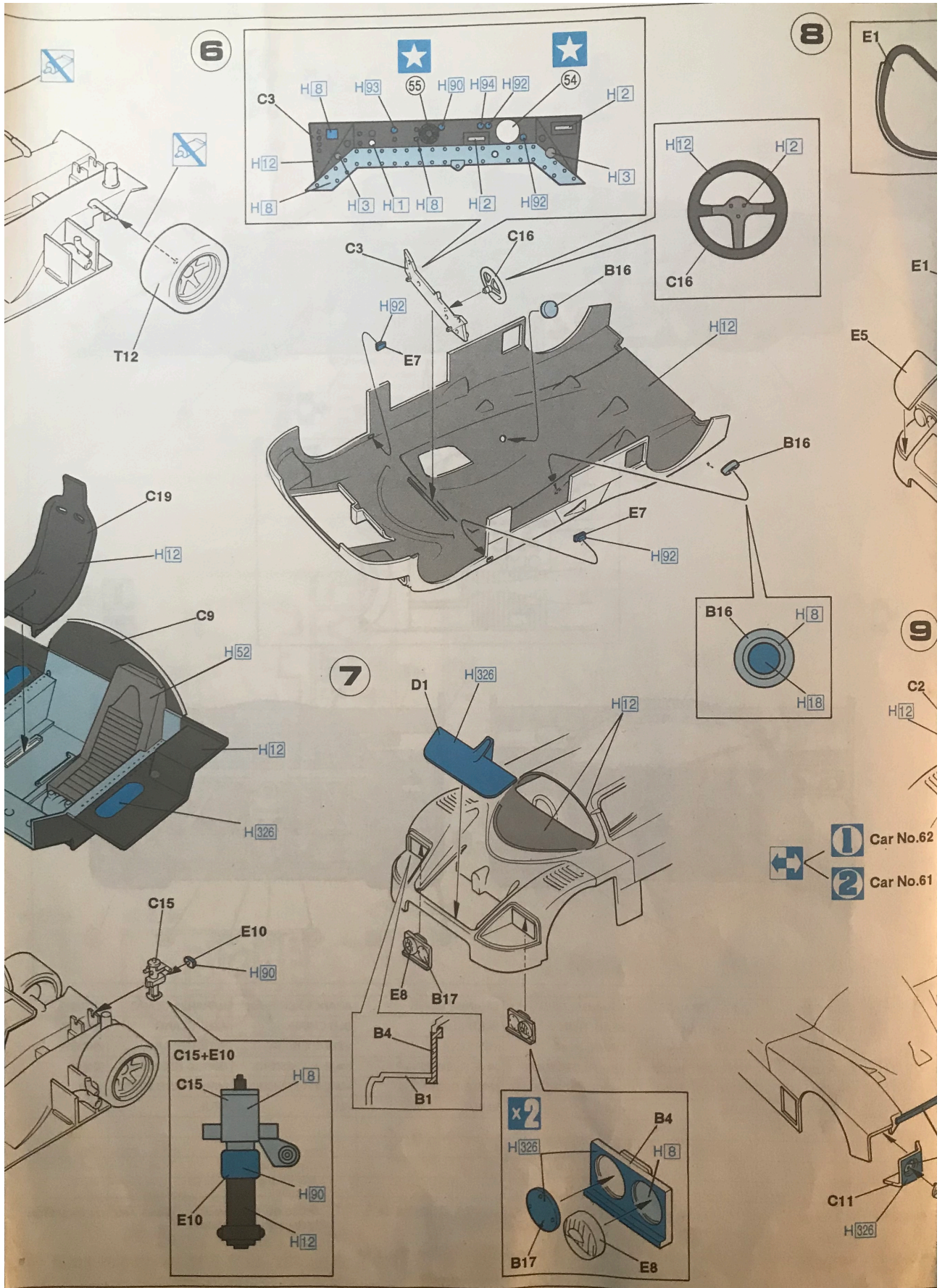


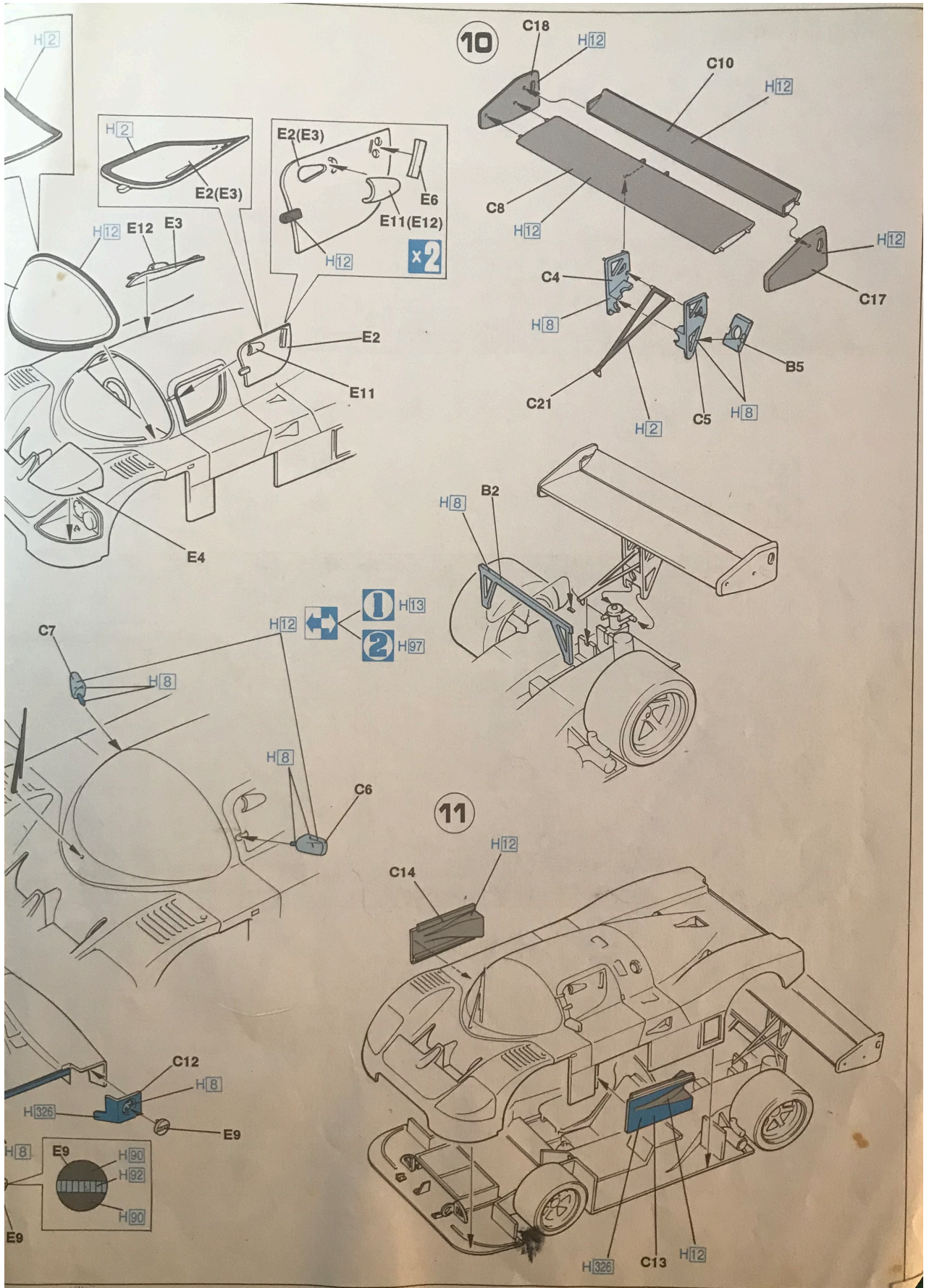
2



5



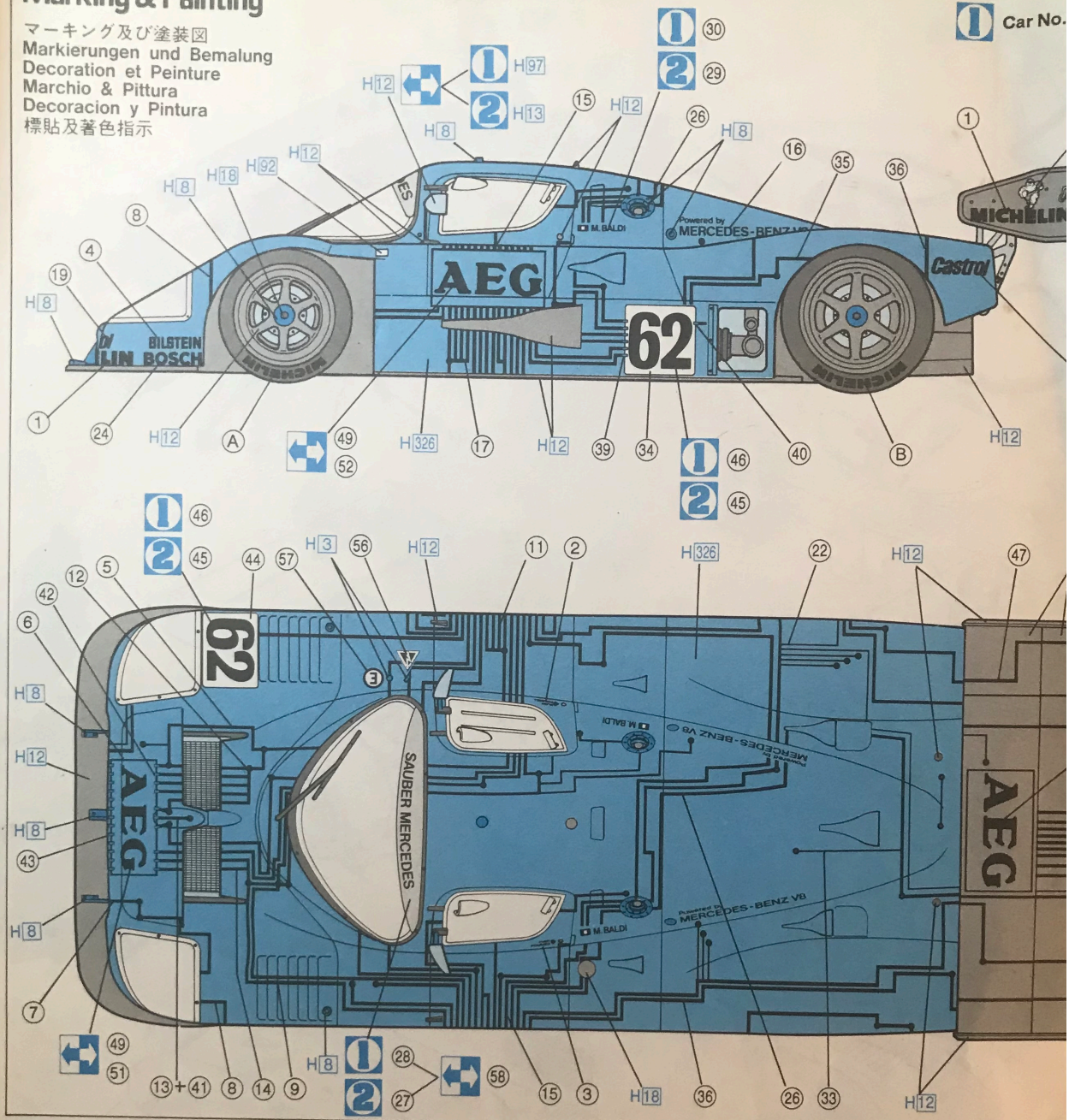




Marking & Painting

マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 Decoracion y Pintura
 標貼及著色指示

1 Car No.



H1	1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	BLANCO	白色
H2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	NEGRO	黒色
H3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	ROJO	紅色
H8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	PLATA	銀色
H12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NEGRO MATE	啞黒色
H13		つや消しレッド	FLAT RED	MATTROT	ROUGE MAT	ROSSO OPACO	ROJO MATE	啞紅色
H18	28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	ACERO	黒鐵色
H52	12	オリーブドラブ(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVA SBIADITO(1)	OLIVA OSCURO(1)	橄欖綠色(1)
H76	61	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	HIERRO BRUÑIDO	燒鐵色
H90	47	クリアレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	ROJO CLARO	透明紅色

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS.
 CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN
 ENTHÄLT KLEINE TEILE.

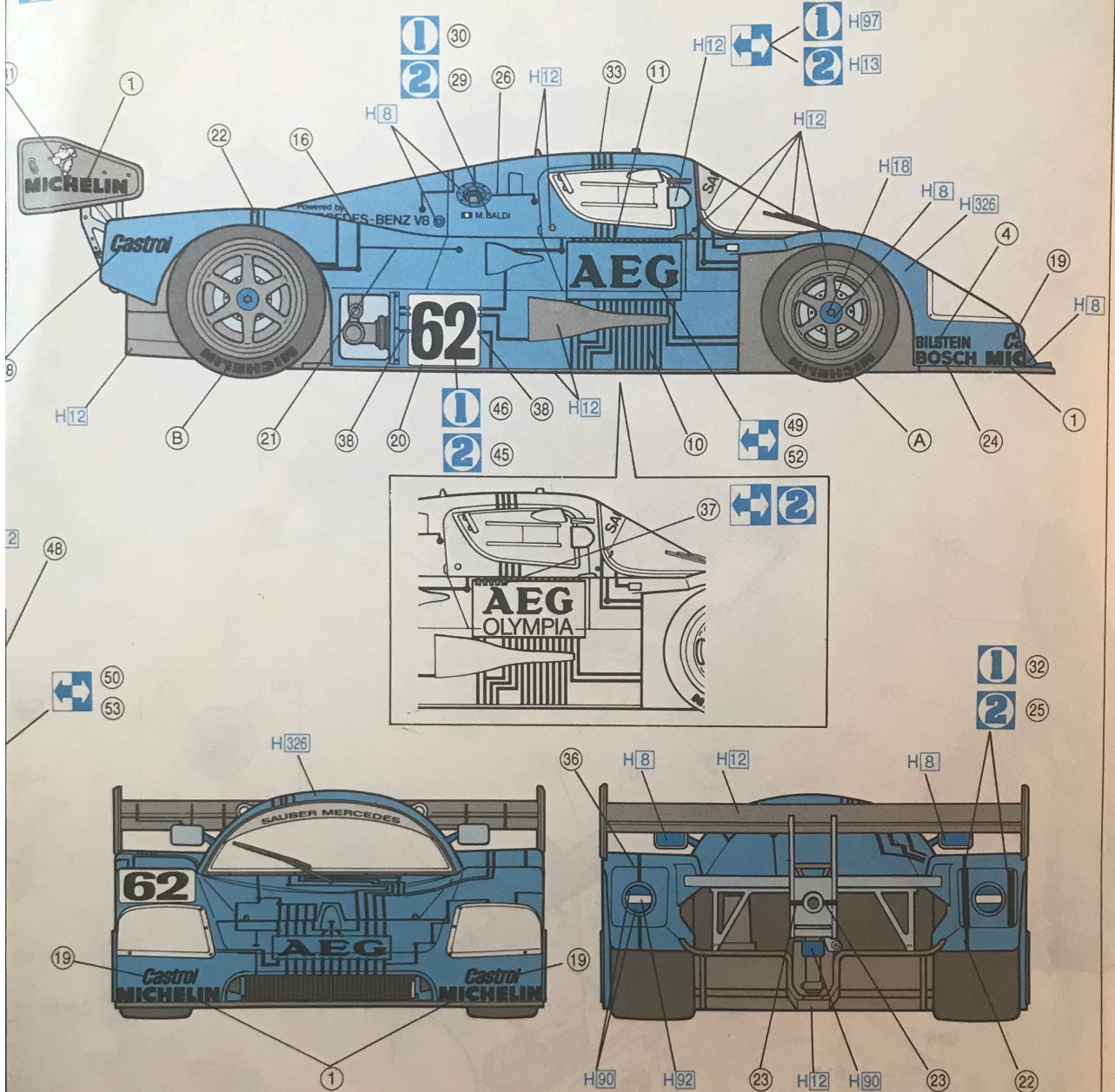
ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR
 BEBET KLEINE ONDERDELEN.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE
 MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÉCES DE PETITE
 DIMENSION CONTENUES.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ
 INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA C
 CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

2 Car No.61



H 92	49	クリアーオレンジ	CLEAR ORANGE	ORANGE, REIN	ORANGE CLAIR	ARANCIO CHIARO	NARANJA CLARO	透明橙色
H 93	50	クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	AZUL CLARO	透明藍色
H 94		クリアーグリーン	CLEAR GREEN	GRÜN, REIN	VERT CLAIR	VERDE CHIARO	VERDE CLARO	透明綠色
H 97	202	蛍光イエロー	FLUORESCENT YELLOW	GELB, FLUORESZIEREND	JAUNE FLUORESCENT	GIALLO FLUORESCENTE	AMARILLO FLUORESCENTE	螢光黃
H 98	203	蛍光オレンジ	FLUORESCENT ORANGE	ORANGE, FLUORESZIEREND	ORANGE FLUORESCENT	ARANCIO FLUORESCENTE	NARANJA FLUORESCENTE	螢光橙
H 326	326	ブルー FS15044	BLUE	BLAU	BLEU	BLU	AZUL	藍色

PER KIDDEREN TOT 4 JAAR.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

RIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.